

Милли Бобби Браун — актриса и продюсер, получившая мировую известность благодаря роли Одиннадцать в популярном сериале *Netflix* «Очень странные дела». Эта работа принесла ей признание критиков, а также ряд наград, включая две номинации на премию «Эмми» и две номинации на премию Гильдии киноактеров США.

Браун также сыграла главную роль и выступила продюсером фильмов «Энола Холмс» и «Энола Холмс 2».

В 2019 году она основала собственный бренд декоративной косметики и средств по уходу за кожей *florence by mills*, который не тестирует свою продукцию на животных. Бренд был удостоен награды «Старт года» премии *Beauty Inc Awards* издания *Women's Wear Daily* и быстро вошел в число самых популярных и надежных косметических марок по версии *The Cosmetify Index*.

20 ноября 2018 года ЮНИСЕФ назначил Браун своим новым послом доброй воли. Назначение, приуроченное к празднованию Всемирного дня ребенка и отмеченное в штаб-квартире ООН и Эмпайр-стейт-билдинге, сделало Милли Бобби Браун самым молодым послом доброй воли в истории организации на тот момент. Ранее в том же году журнал *TIME* включил ее в список ста самых влиятельных людей мира.



МИЛЛИ БОББИ БРАУН

Совместно с КЭТЛИН МАКГЕРЛ

Девятнадцать
ступеней



Санкт-Петербург

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-44
Б 87

Millie Bobby Brown
NINETEEN STEPS
First published in Great Britain by HQ,
an imprint of HarperCollinsPublishers Ltd 2023
Copyright © PCMA Management and Productions 2023
Millie Bobby Brown asserts the moral right
to be identified as the author of this work
All rights reserved

Перевод с английского Анастасии Ягодиной
Оформление обложки Виктории Манацковой

Браун М. Б.

Б 87 Девятнадцать ступеней : роман / Милли Бобби Браун ;
пер. с англ. А. Ягодиной. — СПб. : Азбука, Издательство
АЗБУКА, 2026. — 384 с. — (The Big Book).

ISBN 978-5-389-34355-9

Любовь расцветает в самые мрачные времена...

Трогательная история от Милли Бобби Браун, актрисы из сериала «Очень странные дела». Глубоко личный роман, вдохновленный реальными событиями из жизни ее бабушки. Книга переносит читателя в Лондон времен Второй мировой войны — в город, где день становится испытанием, а ночь может оказаться борьбой за жизнь.

Восемнадцатилетняя Нелли Моррис считает каждое новое утро настоящим подарком судьбы: ей снова удалось выбраться из подземного убежища живой, а рядом по-прежнему любящая семья. Все меняет случайная встреча с Рэем, американским летчиком, который проходит службу неподалеку. Вместе с ним в жизни Нелли появляется мечта о большом мире, полном надежд и новых возможностей. Но очередная воздушная бомбардировка приводит к ужасной трагедии, и все ее планы рушатся. Однако, даже когда Нелли кажется, что надежды больше нет, девушка продолжает верить: любовь и внутренний свет помогут ей выстоять.

«Девятнадцать ступеней» — пронзительная история о мечтах, утраках и тайнах. Дебютный роман актрисы с мировым именем о стойкости, крепости духа и невероятной силе любви.

Впервые на русском!

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-389-34355-9

© А. А. Ягодина, перевод, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026
Издательство Азбука®

Пролог

Март 1993 года

Нелли вернулась в Бетнал-Грин — туда, где прошло ее детство, — впервые почти за пятьдесят лет. Впервые с окончания войны. Сойдя с поезда метро на платформу и оглядевшись в поисках указателей к выходу, она поразилась тому, как все изменилось. Когда станцию реквизировали под общественное бомбоубежище, она еще не была достроена, даже рельсы не успели уложить. Теперь же мимо Нелли сновали люди, а она стояла, сжимая ручку чемодана, и пыталась представить себе тысячи трехъярусных коек, которыми были заставлены туннели, когда она была здесь последний раз. Сколько бесконечных, полных страха ночей они с семьей провели в этом месте во время Блица? Слишком много. А потом, уже позже, им снова и снова приходилось укрываться здесь от частых налетов вражеских бомбардировщиков.

Поезд, на котором приехала Нелли, тронулся, постепенно набирая скорость. Колеса загрохотали по рельсам, и вскоре он исчез, оставив ее на платформе в окружении собственных воспоминаний.

Она заметила, что эскалаторы заменили: вместо старого дерева — блестящая сталь. Подтащив за собой чемодан на колесиках, Нелли шагнула на движущуюся ступеньку. Внизу, у подножия эскалатора, уличный музыкант пел «Мост над беспокойной водой»¹. Звук, разносясь эхом, долетал до нее. Она тихонько подпевала, вспоминая, как во время войны иногда пела здесь для родных и друзей. Добравшись до кассового зала, она подумала о своем дорогом Билли, о ямочках, которые появлялись у него на щеках, когда он ей улыбался. Здесь она часто задерживалась, чтобы перекинуться с ним парой слов, обещая семье догнать их по дороге к койкам.

За турникетами Нелли по привычке повернула налево. Тогда на недостроенной станции был только один вход и выход. Теперь появился второй — справа, но Нелли опасалась, что, выбрав его, потеряется. Все было одновременно знакомым и чужим: стены теперь украшали рекламные плакаты, а вместо столовой убежища стоял торговый автомат. Сердце Нелли бешено колотилось. Она преодолела первые семь ступенек до промежуточной площадки, затем свернула налево и стала подниматься по следующему пролету из девятнадцати ступеней. Девятнадцати. Теперь они, конечно, были гораздо лучше освещены, посередине появились перила, которых раньше не было, но это были все те же девятнадцать ступеней. На нее нахлынули воспоминания о сотнях раз, когда она ходила по ним. Перед глазами все поплыло от слез, а желудок скрутило узлом.

¹ Песня *Bridge over Troubled Water* американского дуэта *Simon & Garfunkel*. — Здесь и далее примеч. перев.

Ей нужно было выбраться со станции, найти дорогу к дому Барбары, поздороваться со старой подругой и выпить чашку чая. Несколько месяцев назад Бабс написала ей письмо, уговаривая посетить поминальную службу по случаю пятидесятой годовщины случившейся здесь трагедии. Тогда это показалось хорошей идеей, но теперь, приехав сюда, она столкнулась лицом к лицу со всем, что оставила позади.

Вдруг навстречу ей хлынула толпа молодых людей. Вероятно, студенты. Нелли шагнула вправо, прижимаясь к стене. Она хватала воздух короткими, рваными вдохами и знала, что дело было вовсе не в подъеме по лестнице. Дело было в том, что произошло здесь пятьдесят лет назад, в ту ночь, когда ее жизнь изменилась навсегда. Не выпуская из руки чемодан, Нелли схватилась за сердце и вжалась в стену, пытаясь успокоиться и отдышаться.

— Только не падай... только не падай, — прошептала она.

ГЛАВА 1

Суббота выдалась такой ясной для сентября, что казалось, будто на дворе все еще лето.

Неделя была напряженной: Нелли работала помощницей мэра, и в последние дни дел было невпроворот. Сегодня ей отчаянно хотелось пожить обычной жизнью, хотя бы ненадолго ощутить, каким был мир до войны — до воздушных атак, талонов на продукты и бесконечных мрачных сводок по радио. Поэтому она отвела младшую сестренку Фло на пикник в парк.

Стояла жара — такая, что невольно начинаешь мечтать о прохладе и первых опавших листьях, а потом коришь себя за то, что торопишь время. Осенние холода не заставят себя ждать, подумала Нелли. А за ними придут мрачные зимние дни, когда она будет возвращаться с работы затемно, на ощупь передвигаясь по неосвещенным улицам, где опасным мог оказаться каждый ярд.

— Ну же, Фло, давай поторопимся. Больше времени останется на пикник, — стала увещевать она, потянув сестру за руку.

Они шли по знакомым улицам района Бетнал-Грин, где Нелли прожила всю жизнь, мимо рядов лавок с оскудевшими витринами: подержанная одежда, крольчатина и баранина в мясной лавке — говядины она не ела уже целую вечность! — а у зеленщика, как и прежде, собралась очередь за яблоками из кентских садов. На углу одной из улиц торчала уцелевшая боковая стена разбомбленного дома, в окне все еще тоскливо трепыхалась занавеска. Нелли отвела взгляд от руин, в которые превратились дома, бывшие раньше чьим-то жильем, таким же, как ее собственный дом. Сейчас ей не хотелось портить себе настроение.

— А когда его восстановят? Когда люди смогут вернуться домой? — спросила Фло, задрав голову.

— Наверное, когда война закончится, — вздохнула Нелли, поправляя корзинку, висящую на сгибе руки.

Но люди, которые там жили, уже вряд ли вернутся домой, подумала она. Кто знает — может, они погибли под завалами, когда в дом попала бомба.

— А вдруг война будет идти вечно?

В последнее время газеты пестрели заголовками о налетах британской авиации на Мюнхен, и от одной мысли об этом у Нелли свело живот. За каждым успешным налетом на немецкий город следовал ответный удар. А значит, Ист-Энд снова окажется под угрозой.

Фло было всего семь. Она едва помнила жизнь до войны, конца которой по-прежнему не было видно. Война омрачила детство Фло, а у Нелли отняла юность — те годы, которые она должна была провести весело и беззаботно. Впрочем, сейчас было все-таки легче, чем в самом начале, когда бомбили

доки и склады, и потом, во время Блица, когда Гитлер направил бомбардировщики на жилые кварталы, пытаюсь сломить британцев.

У него ничего не вышло. Они все еще держались, все еще боролись — и не сдадутся никогда, как сказал премьер-министр незадолго до начала войны. «Никогда не сдавайтесь». Вспомнив речь Уинстона Черчилля, Нелли упрямо вздернула подбородок.

— Она не будет идти вечно, обещаю. Смотри, мы почти пришли! — Девушка улыбнулась, стараясь подбодрить сестру, и повела ее через мостик над Риджентс-каналом в Виктория-парк, минуя статуи двух собак, стороживших вход. Фло, как всегда, погладила обеих.

Теперь, когда большую территорию парка заняли военные — в одной его части стояли зенитные установки, а в дальнем конце устроили лагерь для пленных, — мест, где можно почувствовать себя по-настоящему свободно, осталось не много. И все же небольшой участок парка был открыт для горожан, да и среди улиц, застроенных викторианскими домами с террасами, пряталось множество парков и скверов поменьше. Где-то землю перекопали под огороды, но другие площадки были по-прежнему доступны детям: там всегда кто-нибудь играл в футбол, обозначив ворота брошенными куртками.

Немного дальше сестры перешли по маленькому мостику, который вел на крошечный остров посреди пруда.

— Помню, раньше детей сюда не пускали, — рассказывала Нелли. — Этот остров был только для взрослых.

— И ты ни разу не была на нем, пока не выросла? — спросила Фло, широко распахнув глаза.

Нелли улыбнулась:

— Еще как была. Мы ходили туда с Барбарой и Билли — пока кто-то отвлекал сторожа, остальные мчались на остров по мосту. К тому времени, как он нас замечал, мы уже успевали обежать остров кругом, и все, что оставалось сторожу, — прогнать нас. Но мы бегали быстрее, у него не было ни шанса нас поймать.

Фло рассмеялась, и Нелли тоже хихикнула. Хорошие были времена — до войны, когда она еще училась в школе, а сестренка была совсем крохой. Нелли, ее лучшая подруга Барбара и брат Барбары, Билли, были неразлучны. Все трое почти ровесники: Билли был старше Нелли на год, а Бабс — на год младше. Они выросли вместе. Теперь Нелли было восемнадцать — почти взрослая, занимает важную должность в ратуше, — но иногда ей безумно хотелось снова стать ребенком и играть с Билли и Бабс в прятки в парке.

Мысли о Билли будто и впрямь его призвали: Нелли заметила знакомую фигуру, что направлялась к ним с широкой улыбкой на лице.

— Нелли Моррис! Так и думал, что это ты! На пикник собрались? — крикнул Билли, указывая на корзинку на ее согнутой руке.

— Да, решили выжать максимум из хорошей погоды. Тем более Фло очень любит пикники.

— Спорим, щекотку она тоже любит? — воскликнул Билли и бросился к Фло.

Та с визгом сорвалась с места, а Нелли осталась стоять, со смехом наблюдая за ними. Билли был для них обоих как старший брат, и она его очень любила.

В подобные моменты почти удавалось забыть, что идет война. И именно они удерживали ее на плаву.

Сделав круг по острову, Билли и Фло вернулись.

— Она стала для меня слишком шустрой, — пожаловался парень с легким хрипом, пытаясь выровнять дыхание.

— Осторожнее, Билли. У тебя же астма...

Он кивнул и потянулся за лечебными сигаретами¹, которые всегда носил с собой. Пара затяжек — и лекарство проникало глубоко в легкие, а Билли прекращал хрипеть.

— Знаю. Сейчас пройдет. — Он зажег сигарету и глубоко затянулся. — Вот. Теперь все нормально. Что у вас там? — Он кивнул на корзинку.

Еду для пикника собрала их мама, Эм.

— Бутерброды, песочное печенье, ячменная вода с лимоном. Хватит и на троих, если хочешь к нам присоединиться.

На самом деле на троих не хватило бы, но не предложить она не могла.

Билли покачал головой:

— Звучит заманчиво, но не могу. У меня скоро смена. Воздушные налеты под пикники не подстраиваются.

Он шутливо отдал честь, взъерошил Фло волосы и ушел. Нелли проводила друга взглядом. Билли прошел мимо двух женщин средних лет, одна из ко-

¹ В 1930–40-х годах для купирования приступов бронхиальной астмы активно применялись специальные лечебные сигареты. Их действие основано на вдыхании дыма от сжигания определенных растений, который расширял бронхи и снимал спазм. Современные врачи отвергают лечение астмы подобным способом.

торых держала на поводке пуделя. Они смотрели ему вслед, неодобрительно качая головой. Собака залаяла, но женщины даже не попытались ее успокоить. Сегодня на Билли не было формы, и они, несомненно, подумали, что он из тех, кто отказался от военной службы по идейным соображениям. Женщины не знали, что он служит в противовоздушной обороне. Не знали, как много он работает, сколько дополнительных смен берет, сколько ночей проводит в метро, присматривая за людьми в убежище, несмотря на то что сырой подземный воздух совсем не полезен для его легких.

Каждый делал ради победы все, что было в его силах. Отец Нелли, Чарли, помимо основной работы кладовщиком в лондонском порту несколько раз в неделю дежурил пожарным наблюдателем. Бабс трудилась на фабрике по производству военной формы.

— Нелли-и-и! Когда мы будем есть бутерброды? Я корочки оставляю уткам. Вон они, видишь? А еще там утята!

— Правда? Идем посмотреть!

Фло потянула Нелли к берегу, и та подчинилась. Среди камышей и правда устроилось утиное семейство. Нелли стоило немалых усилий уговорить сестренку, чтобы та наблюдала за крошечными пушистыми птенцами издали, а не пыталась их схватить.

С другой стороны парка, на огороженной территории, стояли огромные зенитные установки, зенитки, — безмолвные, устремленные в небо, готовые в случае налета в любой момент открыть огонь. И все же здесь, у ног Фло и Нелли, оставалось тихое напоминание о том, что жизнь идет своим чередом.

Сестры как раз собирались уходить, когда раздался пронзительный вой сирены — воздушная тревога.

— Днем? Серьезно? — удивилась Нелли, чувствуя, как учащается пульс. Она в спешке запихнула вещи в корзинку и схватила Фло за руку:

— Давай-ка побежали!

— Нелли! Куда нам бежать? Я не хочу, чтобы на меня упала бомба! — закричала Фло в ужасе.

Они были слишком далеко от станции метро, куда их семья обычно спускалась во время налетов, и слишком близко к зениткам, которые легко могли стать целью немецких бомбардировщиков. Нелли представила себе прямое попадание в установки: как осколки разлетаются по парку, как ранят их обеих, как малышка Фло падает, окровавленная, безжизненная... Нет, этого не может произойти. Она должна спасти сестру.

У входа в парк было общественное убежище — одно из типовых укрытий из врытого в землю гофрированного железа. Они проходили мимо него по дороге сюда. Придется довольствоваться им — все лучше, чем остаться на открытой территории.

Нелли бежала, крепко сжимая руку Фло, когда над ее головой пролетела стая немецких бомбардировщиков — так низко, что она различила эмблему люфтваффе на крыльях. Двигатели ревели и визжали. Звук был совсем не такой, как у самолетов британских ВВС, которые часто пролетали строем в сторону немецких городов.

Фло остановилась и уставилась вверх. Вероятно, она видела врага впервые в жизни, поняла Нелли.

Обычно воздушные налеты происходили ночью. Нелли казалось, что самолеты в любую секунду могут открыть огонь из пулеметов — или даже сбросить бомбы.

— Фло, надо бежать! — поторопила она, молясь о том, чтобы сестра не пострадала.

Они добрались до укрытия, и Нелли толкнула Фло внутрь, тяжело дыша. Зайдя следом, она крепко прижала девочку к себе, прислонившись щекой к ее мягким кудрям. Слава богу, они успели.

— Фух! Обошлось, мисс, — подал голос какой-то мальчишка, прижимая к себе маленькую собачку и пытаясь отдышаться.

— Да уж. Не понимаю, почему так поздно дали сирену. Мы едва успели добежать.

— Дневной налет, вот и все. Наши-то, наверное, только ночью за ними следят.

Нелли не верила, что дела обстоят так. Она усадила Фло себе на колени, надеясь, что их родители и брат Джордж тоже добрались до безопасного места. Как и остальные жители Ист-Энда, они давно привыкли к воздушным налетам. И все же страх никуда не девался — каждый раз Нелли боялась, что сегодня одна из бомб будет предназначена ей, что эти секунды могут стать последними в ее жизни. Она попыталась глубоко вдохнуть, чтобы успокоиться, твердо решив не плакать и не показывать Фло свой страх.

Загрохотали зенитки. Звук был гораздо громче, чем обычно, сейчас установки находились совсем рядом. И все же это успокаивало: город защищается.

Крошечное убежище вмещало всего несколько человек. Внутри — деревянная доска, на которой можно сидеть, и земляной пол. Совсем не похоже на при-

выгнанный сестрам лабиринт станции подземки. Там были двухъярусные койки, туалеты, кухня с горячей едой и даже небольшой театр, чтобы не заскучать.

— Рада, что нам не приходится переживать здесь каждый налет, а, Фло? — спросила Нелли, крепче обнимая сестру.

Фло кивнула и прижалась к ней еще теснее. Было очень страшно сидеть в этом крохотном укрытии, пока над головой гудят пролетающие самолеты, грохочут зенитки, а где-то вдалеке то и дело взрываются бомбы. В метро рокот войны затихал, и его было легче переносить. К тому же рядом были Эм, Чарли и Джордж — Нелли не приходилось одной отвечать за Фло. Она смахнула слезу, стараясь сохранить спокойный вид.

Наконец шум самолетов и орудий стал стихать, и раздался сигнал отбоя. Нелли вывела Фло из укрытия, и они направились домой — сквозь пыльный воздух и мимо свежих завалов. Когда они свернули на Морпет-стрит, где друг против друга тянулись ряды краснокирпичных викторианских домов с террасами, Джордж уже распахивал входную дверь. Почти сразу за ним показался отец.

— Я на улице был, — задыхаясь, сообщил Джордж, — когда налетели бомбардировщики. Они летели так низко!

— Мы тоже видели их из укрытия, — подхватила Нелли и содрогнулась, вспомнив, как самолеты пронеслись совсем рядом с землей.

— Я даже белки их глаз видел! — продолжал Джордж. — У главного были светлые волосы, как у Фло. Мне пришлось спрятаться под кустом, чтобы он меня не подстрелил!

Чарли свирепо глянул на него:

— Что ты делал на улице? Я тебе сколько раз говорил: услышал сирену — сразу в убежище.

— Я и пошел, пап! Но... — начал Джордж.

— И не отходи далеко от метро, понял? Чтобы сразу туда бежать. — Он погрозил сыну пальцем.

— А Нелли с Фло вообще в парке гуляли, в нескольких милях от метро!

— В полумиле, придурок, — парировала Нелли, бросив на брата презрительный взгляд.

— Зато они добежали до укрытия.

Чарли запустил пальцы в волосы. Его осенило: дети были в опасности среди бела дня, в ясную сентябрьскую субботу. У Нелли от этой мысли тоже мурашки побежали по спине. Если бы с Фло что-то случилось на прогулке, она бы себе этого никогда не простила.

Нелли обняла отца, потом поцеловала мать, и та поспешно увела их в дом:

— Все хорошо. Мы целы. Но обстановка опять накаляется, да? Хотя все же не так страшно, как во время Блица.

В 1940–1941 годах, когда налеты были почти каждую ночь, они практически жили в метро. Нелли не хотела даже думать о том, что все может снова усугубиться.

— Да, накаляется, — согласился отец. — Чертова война. Только привыкнешь, начнешь думать, что справляешься, и она подкидывает что-нибудь новое, вот как сейчас. В солнечный день, ни с того ни с сего. Неправильно это.

Нелли уже собиралась ответить, как в дверь постучали.

— Это, наверное, Рут с Джоном, — предположила Эм и поспешила открыть.

Но на пороге стоял только Джон с черной борзой на поводке.

— Эм, Чарли, простите, — сказал он. — Рути сегодня не придет на чай, ей нехорошо. Вся на нервах после дневного налета.

Тетя с дядей приходили к ним на чай каждую субботу, сколько Нелли себя помнила. Пирожные, пироги, пара партий в карты и много смеха: это была семейная традиция, которую они сохранили даже во время войны.

Рут — сестра отца, и Нелли всю жизнь была очень близка с ней и ее мужем. Когда у Нелли и Бабс возникали проблемы с родителями, они убегали к тете с дядей. Рут угощала их печеньем, приговаривая, что те могут поселиться у нее и больше никогда не возвращаться домой. К чаю девочки уже начинали скушать по мамам и хотели обратно. Впрочем, Эм и миссис Уотерс всегда знали, где они: Рут посылала соседского мальчишку с сообщением.

— Передавай ей привет, — ответил Чарли.

Нелли знала: он переживает за сестру. Для человека, привыкшего все налаживать, чинить, настоящая мука осознавать, что с ее болезнью он ничего поделать не может. Туберкулез, от которого страдала Рут, усугубился из-за бесчисленных ночей, проведенных в сырых стенах бомбоубежища.

Война сблизила семьи, заставив их еще крепче держаться друг за друга, и Нелли были невыносимы мысли о том, что однажды Рути не будет рядом.

Она опустила взгляд на собаку, которая обнюхивала ее руку.

— Новая борзая? А где Оскар?

Джон рассмеялся.

— Это Оскар и есть. Не узнаешь?

Нелли нахмурилась. Оскар, пес ее дяди, имел тигровый окрас. Эта же собака была черной, но лизала ей руку так, будто прекрасно ее знала.

— Опять за старое? — усмехнулся Чарли.

— Ага. В прошлый раз сработало — сработает и теперь.

— Дядя Джон, какое еще «старое»? — спросила Нелли.

Он наклонился к ней поближе.

— Оскар у нас известный победитель, так что мы красим его в черный и заявляем на другой забег под новым именем, как нового пса. И ставим на него, пока букмекеры дают огромные коэффициенты. Он выигрывает, мы забираем деньги. Все просто. — Дядя подмигнул Нелли. — Война войной, а шанс подзаработать упускать нельзя.

— А где он бежит и под каким именем? — поинтересовался Чарли. — Я бы поставил. Может, пару шиллингов выиграю.

— Уолтемстоу, сегодня в восемь вечера. Давай, Чарли, дуй к букмекеру. Сейчас его зовут Повелитель Тьмы.

Нелли рассмеялась.

— Очень эффектно! Что ж, удачи Оскару и передавай тете Рут привет. Жаль, что не увидимся.

Эм вернулась, держа в руках сверток с песочным печеньем.

— Вот, для Рут к чаю. И смотри, чтобы эта псина до него не добралась.

— Спасибо, Эм. Рут будет рада. Кстати, это она просила передать вам. Нам не нужно, у нас и так хватает. — Он протянул Нелли несколько продуктовых карточек.

— Спасибо, дядя Джон, — улыбнулась она.

— Надо делиться тем, что у нас есть, верно? Идем, парень. — Джон повел пса за собой, а Чарли и Нелли помахали ему на прощание.

Так было всегда: семья и друзья делились друг с другом тем, что имели, старались как могли справляться с тяготами военного времени и ценили даже самые маленькие проявления доброты. Когда-нибудь все изменится, и жизнь снова станет такой, как до войны, когда у всех всего было не так уж и много, но при этом всегда хватало.

Литературно-художественное издание / Әдеби-көркем басылым

МИЛЛИ БОББИ БРАУН
ДЕВЯТНАДЦАТЬ СТУПЕНЕЙ

Руководитель редакции Анастасия Бутина
Ответственный редактор Татьяна Сажина
Редактор Дарья Облинова
Художественный редактор Виктория Манацкова
Технический редактор Валентин Бердник
Компьютерная верстка Валентина Бердника
Корректоры Ульяна Смирнова, Лариса Ершова

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 16.09.2026.
Формат издания 60 × 88 1/16. Печать офсетная. Тираж 5000 экз.
Усл. печ. л. 23,47. Заказ №

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательство АЗБУКА» —	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ —
обладатель товарного знака АЗБУКА®,	АЗБУКА® тауар белгісінің иесі,
115093, Москва, вн. тер. г.	115093, Мәскеу, қ. іш. аум.
муниципальный округ Даниловский,	Даниловский муниципалдық округі,
пер. Партийный, д. 1, к. 25	Партийный т.ш., 1-үй, к. 25
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19	Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru	E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА»	Санкт-Петербург қ.
в г. Санкт-Петербурге,	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы,
195112, Санкт-Петербург,	195112, Санкт-Петербург,
Малоохтинский пр-т, д. 68	Малоохтинский даңғылы, 68-үй
Тел. (812) 327-04-55	Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru	E-mail: trade@azbooka.spb.ru
www.azbooka.ru	www.azbooka.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <https://certification.atticus-group.ru/>

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

16+

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,
Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А. www.pareto-print.ru



C-ABB-43774-01-R